

E/F

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2008/70

UN LIBRARY
DEC 23 2008
NSA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Malta and the Niger to the United Nations.

17 December 2008

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Malte et du Niger auprès de l'Organisation.

Le 17 décembre 2008



**Permanent Mission of
Malta to the United Nations**



**Permanent Mission of
the Republic of the Niger
to the United Nations**

11th December 2008

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of Malta and the Government of the Republic of the Niger have established diplomatic relations as of today. Attached is a Joint Communiqué we have signed in both English and French languages, on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to have the text of this letter and the Joint Communiqué be circulated as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Malta

For the Government of
the Republic of the Niger

**H.E. Mr. Saviour F. Borg
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Malta to the United Nations**

**H.E. Mr. Aboubacar Ibrahim Abani
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Republic of the Niger
to the United Nations**

**H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary General of the United Nations
Room S-3800, United Nations Secretariat Building
New York, NY 10017**



JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
MALTA AND THE REPUBLIC OF THE NIGER

The Government of Malta and the Government of the Republic of the Niger,

Guided by their mutual willingness to develop and strengthen friendship and cooperation between the two States in the political, social, economic and cultural fields in accordance with the principles and norms enshrined in the Charter of the United Nations, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961 and the universally recognized principles of international law,

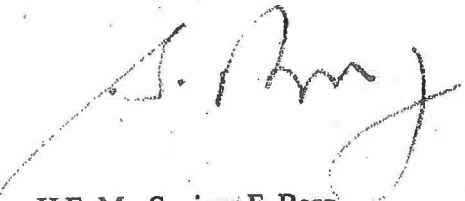
Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

The Government of Malta and the Government of the Republic of the Niger wish to express their mutual confidence that establishing diplomatic relations correspond to the interests of both States and will help to consolidate international Peace and Security as well as the peaceful co-existence.

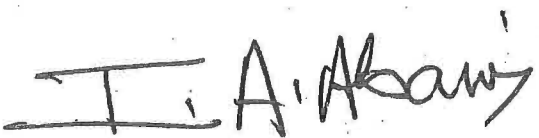
In witness thereof, the Undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this joint Communiqué in duplicate, in English and French, both texts being equally authentic.

Done in New York, on ^{11th} December 2008.

For the Government of
Malta


H.E. Mr. Saviour F. Borg
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Malta to the United Nations

For the Government of
the Republic of the Niger


H.E. Mr. Aboubacar Ibrahim Abani
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Niger
to the United Nations



COMMUNIQUÉ CONJOINT

relatif à l'établissement des relations diplomatiques entre
Malte et La République du Niger

Le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République du Niger;

Guidés par la volonté réciproque de développer et de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines politique, économique, social et culturel, conformément aux principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 et les principes universellement reconnus du droit international,

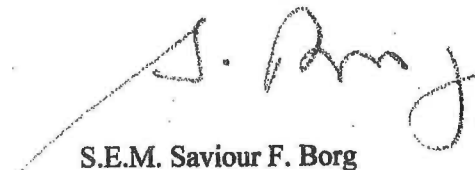
Ont décidé d'établir des relations diplomatiques entre les deux pays à compter de la date de signature du présent communiqué conjoint.

Le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République du Niger demeurent entièrement convaincus que l'établissement des relations diplomatiques correspond aux intérêts des deux pays et est de nature à renforcer la paix et la sécurité internationales ainsi que la coexistence pacifique.

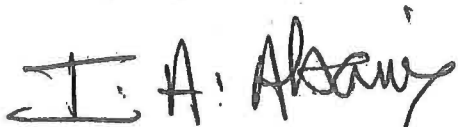
En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en deux exemplaires originaux, en Anglais et en Français, les deux textes faisant également foi.

Fait à New York, le 11 décembre 2008

Pour le Gouvernement de Malte


S.E.M. Saviour F. Borg
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Représentant
Permanent de Malte
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement de
la République du Niger


S.E.M. Aboubacar Ibrahim Abani
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Représentant
Permanent de la République
du Niger auprès des Nations Unies



JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF THE NIGER AND MALTA

The Government of the Republic of the Niger and the Government of Malta,

Guided by their mutual willingness to develop and strengthen friendship and cooperation between the two States in the political, social, economic and cultural fields in accordance with the principles and norms enshrined in the Charter of the United Nations, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961 and the universally recognized principles of international law,

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

The Government of the Republic of the Niger and the Government of Malta wish to express their mutual confidence that establishing diplomatic relations correspond to the interests of both States and will help to consolidate international Peace and Security as well as the peaceful co-existence.

In witness thereof, the Undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this joint Communiqué in duplicate, in English and French, both texts being equally authentic.

Done in New York, on ¹¹ December 2008.

For the Government of
the Republic of the Niger

H.E. Mr. Aboubacar Ibrahim Abani
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Niger
to the United Nations

For the Government of
Malta

H.E. Mr. Saviour F. Borg
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Malta to the United Nations



COMMUNIQUÉ CONJOINT

relatif à l'établissement des relations diplomatiques entre

La République du Niger et Malte

Le Gouvernement de la République du Niger et le Gouvernement de Malte,

Guidés par la volonté réciproque de développer et de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines politique, économique, social et culturel, conformément aux principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 et les principes universellement reconnus du droit international,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques entre les deux pays à compter de la date de signature du présent communiqué conjoint.

Le Gouvernement de la République du Niger et le Gouvernement de Malte demeurent entièrement convaincus que l'établissement des relations diplomatiques correspond aux intérêts des deux pays et est de nature à renforcer la paix et la sécurité internationales ainsi que la coexistence pacifique.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en deux exemplaires originaux, en Anglais et en Français, les deux textes faisant également foi.

Fait à New York, le 11 décembre 2008

Pour le Gouvernement de la République du Niger

S.E.M. Aboubacar Ibrahim ABANI
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Représentant
Permanent de la République
du Niger auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement de Malte

S.E.M. Saviour F. Borg
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Représentant
Permanent de Malte
auprès des Nations Unies